

EL BILINGÜISMO EN COLOMBIA: ANÁLISIS CRÍTICO DEL PODER SIMBÓLICO Y LAS DESIGUALDADES SOCIALES EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

BILINGUALISM IN COLOMBIA: A CRITICAL ANALYSIS OF SYMBOLIC POWER AND SOCIAL INEQUALITIES IN ENGLISH TEACHING

*Recibido: 02 agosto 2024 * Aprobado: 30 enero 2025*

JAIME ALEJANDRO VIANA ASTAIZA

Universidad Antonio Nariño

Bogotá, Colombia

jviana50@uan.edu.co

Resumen

Colombia ha demostrado un fuerte interés en fomentar la enseñanza del inglés como lengua extranjera, fundamentando su importancia en la creencia de que dominar este idioma es crucial para la integración global y el avance socioeconómico. Este estudio se centra en el análisis del poder simbólico de la educación en inglés, utilizando la teoría de Pierre Bourdieu para examinar cómo el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) contribuye a reforzar las disparidades educativas existentes mediante el uso de capital simbólico y violencia simbólica. En este contexto, el inglés se consolida como un símbolo que facilita el acceso a instituciones

educativas prestigiosas, oportunidades laborales y redes globales. Esta estructura jerárquica del lenguaje perpetúa la exclusión de estudiantes de sectores socioeconómicos desfavorecidos, exacerbando la brecha entre la educación pública y privada. Así, el trabajo concluye cuestionando la visión del inglés como único determinante de la movilidad social, y aboga por un enfoque crítico de las políticas de bilingüismo que aborden las disparidades socioeconómicas subyacentes que obstaculizan el acceso equitativo a una educación en inglés de calidad.



Palabras clave: Programa Nacional de Bilingüismo, poder simbólico, capital cultural, violencia simbólica.

Abstract

Colombia has demonstrated a strong interest in promoting the teaching of English as a foreign language, based on the belief that mastering this language is essential for global integration and socioeconomic progress. This study delves into the symbolic power of English education, employing Bourdieu's theory to examine how the National Bilingualism Program contributes to reinforcing existing educational disparities through the use of symbolic capital and symbolic violence. In this context, English is established as a symbol that facilitates access to prestigious educational institutions, job

opportunities, and global networks. This hierarchical structure of language perpetuates the exclusion of students from disadvantaged socio-economic backgrounds, widening the gap between public and private education. Thus, the study concludes by questioning the view of English as the sole determinant of social mobility and advocating for a critical approach to bilingualism policies that address underlying socio-economic disparities hindering equitable access to quality English education.

Keywords: National Bilingualism Program; symbolic power, cultural capital, symbolic violence.

INTRODUCCIÓN

El Colombia se ha destacado por su interés particular en el fortalecimiento del aprendizaje de las lenguas extranjeras desde finales de los años 70 cuando el Ministerio de Educación Nacional (MEN), además de convertirlo en asignatura obligatoria en la educación media, también propuso un enfoque comunicativo que facilitara el desarrollo de las competencias básicas para su aprendizaje. (Usma, 2009)

Para llevar a cabo el enfoque comunicativo era necesaria la capacitación del cuerpo docente en el territorio colombiano, por este motivo, el Gobierno Nacional en los años 90 creó el Proyecto COFE (*Colombian Framework for English*) como un mecanismo que permitiera mejorar la formación de los profesores de inglés y en ese sentido poder formar mejor a sus estudiantes. (Alonso et al, 2012)

Posterior a estas iniciativas vendrían normativas tales como la Ley General de Educación 115; también propuestas enmarcadas en el Programa Nacional de Bilingüismo Colombia-PNB- 2004-2019; Estándares Básicos de Competencias en Lengua Extranjera: Inglés del 2006; Plan Decenal de Educación 2006-2016; Educación: Visión 2019 'Programa Nacional de Bilingüismo'; Programa de

Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras (PFDCLE) en 2010; Ley 1651, conocida como Ley de Bilingüismo (Congreso de la República de Colombia, 2013) y Programa Nacional de Inglés: Colombia Very Well! (PNICVW) en 2014, los cuales se han encaminado en desarrollar estrategias que permitan a la comunidad colombiana poder comunicarse en idioma inglés, de manera que puedan vincular al país en las dinámicas de comunicación universal.

La importancia del inglés como lengua franca global¹ y el aumento de los intercambios comerciales entre países de habla hispana con el resto del mundo son algunos de los factores que podrían explicar el interés del país por la conexión de este idioma (Alcaraz, 2000). Además, se podría considerar que el aprendizaje de esta lengua se ha utilizado como un discurso de lucro, en el sentido que abre muchas puertas como viajar, trabajar y adquirir conocimientos (Rose y Galloway, 2019), lo que ha aumentado el interés de los colombianos por aprenderlo, pues lo consideran como la única herramienta que los vincula al mundo moderno (Valencia, 2013). No obstante, este panorama de crecimiento y beneficio del dominio del inglés, además de haberlo convertido en un idioma hegemónico, también ha influido en la exclusión de otras lenguas, como las nativas, en diferentes contextos, incluido el educativo (Pac, 2012).

Por lo tanto, para comprender la dinámica del ámbito educativo bilingüe en la ciudad de Bogotá, en el que se evidencia una brecha abismal, con relación al dominio del inglés, entre la educación pública y privada (Ramos et al., 2021), se ha propuesto analizar el bilingüismo como discurso de lucro y movilidad social a través de la vinculación de la teoría de poder simbólico de Pierre Bourdieu, de manera que permita interpretar y dilucidar la reproducción de las desigualdades educativas que experimentan los estudiantes en su participación de procesos de aprendizaje para el dominio del idioma inglés y la vinculación en la igualdad de posibilidades laborales, profesionales y académicas; para ello se abordará la teoría de capital, capital simbólico y violencia simbólica en el marco del poder simbólico ejercido a través del PNB, el cual ha dado sustento a las motivaciones para el aprendizaje de este idioma.

¹ Según David Crystal (1997) una lengua global es una lengua que se ha extendido más allá de sus límites originarios y se ha convertido en una herramienta de comunicación global ampliamente utilizada en una variedad de contextos.

En este sentido, el desarrollo de este artículo inicia con la contextualización del poder simbólico para dar paso a la teoría de capital en el que se incluye la teoría de capital cultural y simbólico en el contexto de la educación colombiana y su repercusión a través de la violencia simbólica. Para finalizar, se incluyen las conclusiones que identifican el impacto del aprendizaje del inglés como discurso de lucro y la reproducción de las desigualdades sociales.

1. PODER SIMBÓLICO Y SU CONTEXTUALIZACIÓN

La teoría del sociólogo francés Pierre Bourdieu define el poder simbólico como la capacidad de influir en las acciones, percepciones y pensamientos de las personas a través de símbolos, rituales, lenguaje y gestos, entre otros elementos culturales (Bourdieu y Passeron, 1996). Este tipo de poder pareciera actuar secretamente y con frecuencia sin saberlo, es decir, contribuyendo a la perpetuación de las desigualdades sociales y a la legitimación de las estructuras de poder o de dominación existentes que se ejercen de una clase sobre otra, o sea actúa como un poder invisible que es posible de practicar porque cuenta con la complicidad de quienes lo sufren (Fernández, 2012), toda vez que tanto sus significados como valores son reconocidos y respaldados de manera inconsciente.

Este tipo de poder que, más de manifestarse, se ejerce como forma de violencia que se pone en práctica con el desconocimiento de los individuos que la reciben, es en efecto, aceptada, reconocida y legitimada, por lo tanto, no se considera como una situación arbitraria (Gutiérrez, 2005), dado que existe un reconocimiento de legitimidad por parte de los dominados.

En Colombia ha existido una manifestación de imposición, en términos de promoción, socialización y divulgación de la necesidad del aprendizaje del idioma inglés como herramienta de supervivencia en las dinámicas actuales de globalización, flujos de mercado, internacionalización de la educación, acceso al conocimiento, oportunidades laborales, becas académicas y diferentes clases de alternativas y posibilidades que el dominio de esta lengua permitiría; es decir, en el país se ha considerado que el alcance de bilingüismo español-inglés es determinante para lograr la competitividad y , en ese sentido, lograr que las oportunidades aumenten para las personas bilingües (Moreno, 2009; Alonso et al., 2012; Ramírez y Redondo, 2014 ; y Miranda y Fajardo, 2022).

Desde esta óptica del dominio del idioma inglés, si bien abre oportunidades para quienes lo hablan, aquellos que no poseen esta habilidad enfrentan una evidente desventaja. Esto se debe tanto al estatus como al valor que esta lengua ha adquirido dentro de las políticas educativas, dentro de las cuales, es reconocida como un símbolo de progreso y apertura a mejores oportunidades personales, laborales y profesionales. (Ammon, 2003)

Desde este imaginario de competitividad, el MEN propuso en el PNB “lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables” (Ministerio de Educación Nacional [MEN], 2006, p. 6). En este entendido, el inglés pareciera promoverse como la única puerta de oportunidades para la movilidad social de los individuos colombianos.

1.1 PODER SIMBÓLICO EN LA EDUCACIÓN

En el año 2015 se emitió la Ley 1753, conocida como Ley del Plan Nacional de Desarrollo 2014-2018 ‘Todos por un nuevo país’, con el propósito de crear una Colombia pacífica, justa y educada (Departamento Nacional de Planeación [DNP], 2015, p.1) ; aquí se trazaron las líneas estratégicas que guiarían la educación en los próximos años para convertir a Colombia en el país mejor educado de América Latina en el año 2025, particularmente, a través del bilingüismo -Colombia Bilingüe-.

Reflexionar sobre este magno ideal como integrante de la comunidad educativa pública, sea en el rol de directivo, docente, estudiante o padre de familia implica: voluntad, disposición, vinculación, capacitación y un enorme compromiso que, indudablemente, se convierte en un desafío interesante, toda vez que el alcance de esta meta facilitaría el acceso a mejores posibilidades académicas, laborales, profesionales y personales que promoverían la movilidad social en la sociedad colombiana.

Por lo tanto, el Gobierno de Colombia ha tomado la decisión de enfocarse en mejorar la calidad de vida de sus ciudadanos y la estrategia más efectiva, que han considerado, para lograrlo es la formación.

...educación es el más poderoso instrumento de igualdad social y crecimiento económico en el largo plazo, con una visión orientada a cerrar brechas en acceso y calidad al sistema educativo, entre individuos... logrando la igualdad de oportunidades para todos los ciudadanos. (DNP, 2015. pp.25)

Este discurso de mejoramiento de Heller como se citó en Ortega (2022) que sugiere el aprendizaje del inglés como una forma de conectarse con las dinámicas generadas por el fortalecimiento de la globalización ha permitido que el inglés tenga un alto valor en el mercado global. Esto se debe a que el dominio del idioma se ve como una forma de sobresalir y tener éxito en un contexto en el que ser competente ha cobrado importancia. Es decir, dominar esta lengua significa abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse conocimientos y hacerlos circular, enriquecerse y, por supuesto, desempeñar un papel importante en el desarrollo del país. (Rodríguez, 2011)

Este discurso se asimila al del eslogan propuesto por Chomsky y Ramonet (2002), o sea, aquel que se crea de manera que no pueda recibir ninguna oposición, muy por el contrario, lo que busca es que todo el mundo esté a favor y qué mejor escenario para aprovechar la legitimidad que tiene el MEN para proponer el dominio del inglés como una alternativa que permite y facilita la vinculación de la población colombiana a las dinámicas globales; lo que bien podría considerarse como una imposición adornada (Gutiérrez, 2005) de la importancia del inglés en Colombia; es decir, se podría, incluso, identificar aquí la estrategia de saturación positiva de conceptos, la cual se basa en el sistema de relaciones entre varios conceptos, todos positivos, de tal manera que su saturación se convierte en una solución y se hace casi imposible de cuestionar o contrarrestar. (Miranda, 2021)

Por ejemplo, la SED de Bogotá propone en su Plan Distrital de Segunda Lengua -PDSL- "Formar estudiantes competentes comunicativamente en una lengua extranjera, brindándoles herramientas para enriquecer su proyecto de vida, reducir brechas y permitirles que accedan a más y mejores oportunidades académicas, laborales y sociales."² Como integrante de la comunidad educativa pública es difícil estar en desacuerdo con este propósito.

² Consultado febrero 29 de 2024 <https://www.redacademica.edu.co/plandistritaldebilenguismo>

También es pertinente mencionar que el inglés goza de gran prestigio en el país, lo que podría ocasionar cierta discriminación con relación aquellas lenguas nativas de diferentes regiones, en el sentido, que estas últimas no encuentran un respaldo para acceder a iguales o mejores recursos educativos, recursos que en ocasiones le dan prelación no sólo al aprendizaje del inglés, sino también a la promoción de la cultura inglesa y su importancia y relevancia en la actualidad, generando un desconcierto para la promoción y preservación de las lenguas indígenas en Colombia, las cuales se calculan en 65 aproximadamente. (Sánchez et al, 2023)

Asimismo, es importante resaltar que, el dominio del inglés a través de sus sistemas de evaluación estandarizados, en el cual se ha adoptado el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) como estándar para todo el país y también para desarrollar procesos de enseñanza y evaluación de las lenguas extranjeras (Moreno, 2009) puede favorecer a ciertos grupos sociales y económicos, excluyendo aquellos que no cuentan con los recursos necesarios para prepararse; tanto así que, al revisar el Sistema de Información de la Educación para el Trabajo y el Desarrollo Humano SIET³ para conocer la oferta de conocimientos académicos en idiomas por centros autorizados por la Secretaría de Educación Distrital de Bogotá. Se evidencia que en la actualidad existen aproximadamente 561 centros educativos con resoluciones vigentes para enseñar inglés en la ciudad de Bogotá, lo que pone en evidencia el imperioso deseo de dominar esta lengua, a expensas de los costos que esto pueda ocasionar, costos que, por supuesto, individuos con escasos recursos económicos no podrán costear para su acceso. Por lo tanto, si bien el aprendizaje del inglés ha sido considerado como una estrategia que permite la movilidad social, el acceso para su aprendizaje se da de manera desigual en la población.

2. TEORÍA DE CAPITAL

El capital, de manera general, ha sido vinculado a un aspecto exclusivo de la economía, de hecho, Costa (como se citó en Gutiérrez, 2005) lo define como un conjunto de bienes acumulados que se producen, se distribuyen y se invierten; no obstante, Bourdieu trasciende de esta connotación

³ Consultado febrero 23 de 2024 <https://siet.mineducacion.gov.co/consultasiet/programa/index.jsp#>

económica para abordarlo desde una perspectiva sociológica y lo define como aquella acumulación de bienes socialmente aceptados y valorados Bourdieu y Passeron (1996). De esta manera, los bienes no sólo son considerados desde un aspecto económico, sino también cultural, social, económico y simbólico que los individuos poseen y pueden utilizar para interactuar y, también, para obtener ventajas en la sociedad Bourdieu (1979); por ejemplo, Colombia ha buscado el propósito de convertirse en el país con mejores conocimientos en el dominio del inglés a nivel de Latinoamérica y para ello Bogotá se sustenta en el PDSL en el cual se procura por lo siguiente:

Para lograr que Bogotá, se adhiera a la economía global y a los procesos de comunicación y apertura cultural, es necesario que sus estudiantes aprendan y se apropien de una segunda lengua, el inglés o francés como segunda lengua ayudará a mejorar los niveles de desarrollo personal, social, productivo y de competitividad. (Secretaría de Educación Distrital de Bogotá [SED], 2019, pp. 26)

Posicionar al inglés como una segunda lengua podría ser considerado como un ideal alejado de la realidad, esto debido a que habría que remitirse a la diferencia propuesta por Krashen (1981) entre adquisición y aprendizaje, en el que el primero se concibe como segunda lengua -SL- y el segundo como lengua extranjera-LE-; es decir, la SL se adquiere de manera natural e inconsciente, por ejemplo, los migrantes hispanohablantes: colombianos, ecuatorianos, peruanos... que viajan y se desenvuelven en contextos angloparlantes, francófonos u otros: Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Canadá. Por otra parte, la LE se desarrolla en entornos formales o institucionales: colegios, institutos, universidades ... y por tanto se aprende de manera consciente.

Desde esta diferencia habría que preguntarse, si independiente de que el inglés sea considerado como una estrategia para fortalecer la competitividad Montenegro (2023), el contexto educativo bogotano se encuentra preparado para vincular el inglés como segunda lengua y, en ese sentido, ser considerado como una estrategia para el desarrollo personal, social, productivo de sus habitantes. Quizás -el inglés como SL- pueda ser una gran oportunidad para aquellas personas con capacidad económica que pueden acceder a mejores recursos educativos como instituciones privadas, institutos alternos para su aprendizaje e, incluso, viajes al extranjero para su práctica; pero, esta realidad dista de las posibilidades de las personas con escasos recursos económicos.

2.1 CAPITAL CULTURAL

Este capital se define como un conjunto de conocimientos, habilidades, comportamientos, pensamientos y disposiciones que se adquieren a través de la socialización y la experiencia e incluye tanto los conocimientos académicos formales como las prácticas culturales informales que se han transmitido de generación en generación (Bourdieu y Passeron, 1996). En este sentido, este capital se encuentra estrechamente ligado con el rendimiento académico, la movilidad social y el éxito en la vida Bourdieu y Passeron (2009), de hecho, la misma Gutiérrez (2005) lo considera como una imposición que permite las desigualdades desde las actuaciones de los estudiantes, es decir, entre mayor capital cultural posea una persona, mayores ventajas y oportunidades tendrá en la sociedad en la que se desenvuelve.

Si se toma en cuenta el manejo del inglés como criterio de búsqueda en un reconocido portal de empleo: COMPUTRABAJO⁴, por sólo citar un ejemplo, se puede evidenciar que, en la última semana se publicaron, únicamente en Bogotá, 818 ofertas de empleo para personas que dominen el idioma inglés, lo que denota la ventaja para estos hablantes de inglés de incursionar en nuevas oportunidades laborales, por tanto, es probable que dichos hablantes sean aquellos con un mayor capital cultural que les ha permitido acudir a centros educativos especializados en la enseñanza del inglés, complementando la educación de sus centros escolares, sean estos públicos o privados.

Bourdieu (1979) clasifica el capital cultural en tres categorías: incorporado, se refiere al capital adquirido a través de la enseñanza, el aprendizaje y las experiencias relacionadas con la familia, el entorno social y los amigos. En otras palabras, se convierte en una costumbre o habitus que se refleja en su forma de ser y comportarse; objetivado, el cual se relaciona con tener algo culturalmente tangible, como libros, cuadros o instrumentos. Más allá de tener la posesión de estos objetos físicamente, es necesario tomar posesión de ellos y hacer uso de ellos de manera inteligente, esto es comprenderlos y el institucionalizado ; se refiere a una forma de expresión certificada a través de títulos y diplomas académicos otorgados por instituciones que validan el conocimiento y las habilidades de una persona.

⁴ Consultado febrero 26 de 2024 <https://co.computrabajo.com/trabajo-de-ingles-en-bogota-dc?pubdate=7>

En el caso de los conocimientos de inglés en Colombia, el MEN decretó en el año 2021, la Resolución 18035 en la que se publica la lista de exámenes estandarizados para la certificación del nivel de dominio lingüístico, en esta se enlistan los exámenes internacionales que son válidos en el país y que se encuentran parametrizados con los niveles del MCER, son exámenes ofrecidos por casas evaluadoras que cuentan con prestigio internacional como: *Cambridge, Oxford, Pearson, Berlitz*, entre otras. Esto ha motivado que tanto instituciones educativas, como también empresas de diferentes sectores exijan a las personas uno de estos certificados como evidencia del dominio del idioma inglés.

Lo anterior indica que, además, de la preparación y dominio que un individuo tenga acerca del idioma extranjero, debe contar con los recursos económicos para poder costear una de estas certificaciones que, su valor se aproxima al 70%⁵ del Salario Mínimo Legal Vigente en Colombia - SMLV-, \$920.000 COP, motivo por el cual, la inversión que una persona haya realizado a lo largo de su vida académica y laboral no será suficiente sino cuenta con este reconocimiento de estas casas evaluadoras internacionales, lo que pone de manifiesto que este tipo de títulos escolares confieren al portador un valor garantizado en la sociedad desde el reconocimiento otorgado Bourdieu (1979); no obstante, es un privilegio mediado por la intervención económica de aquellos que cuentan con los recursos suficientes para poder obtenerlas, por lo que valdría la pena reflexionar sobre aquellos individuos de escasos recursos que no pueden acceder y las consecuencias que ello ocasiona, en términos de las desventajas e igualdad de oportunidades.

2.2 CAPITAL CULTURAL Y DESIGUALDADES EDUCATIVAS

El ámbito educativo ha venido vinculando un concepto de calidad en sus diferentes procesos, concepto que se encuentra en estrecha relación con la eficiencia que ha surgido de la industria, es

⁵ Precio IELTS British Council, consultado febrero 27 de 2024 https://www.britishcouncil.co/examen-ingles/ielts/fechas-precios-ubicaciones?utm_term=ielts%20colombia&utm_campaign=exams-adults-ielts-ame-co-cpa-low-google-search-general-mayo&utm_source=adwords&utm_medium=ppc&hsa_acc=9800219522&hsa_cam=20076669968&hsa_grp=150311980282&hsa_ad=657195719409&hsa_src=g&hsa_tgt=kwd-357986752520&hsa_kw=ielts%20colombia&hsa_mt=p&hsa_net=adwords&hsa_ver=3&gad_source=1&gclid=CjwKCAiAOPuuBhBsEiwAS7fsNXXdZtQwgQ28dJ9HuOl_6jhiPk8rjxt3yHcunuryKB0ktSElwNVQchoCeD0QAvD_BwE

decir, aquella que se ha planteado un objetivo en especial, mejorar la calidad de los servicios y los productos que se ofrecen Vargas et al. (2008); o sea, se podría considerar como una noción que le apunta a la mercantilización de la educación a través de la venta de un servicio (Montenegro, 2020). En el caso del aprendizaje de lenguas extranjeras, por ejemplo, la serie de Guías #22 Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras fue propuesta como una alternativa para el mejoramiento de la calidad del sistema educativo a través de la alineación con las Pruebas de Estado y las definiciones del MCER con el fin de participar en evaluaciones con estándares internacionalmente comparables. (MEN, 2006)

En tanto, cuando se busca el acceso a los sistemas educativos, las familias preferiblemente desean ser partícipes de procesos de aprendizaje que se desarrollen en instituciones de calidad, o sea, en aquellas que históricamente cuenten con un posicionamiento tanto en resultados, como en reconocimiento. No obstante, el acceso a este tipo de instituciones esta mediada por un factor relacionado con el cumplimiento de requisitos como resultado de pruebas estandarizadas y entrevistas o un factor económico, motivo por el cual no todas las personas que deseen ingresar, así pueden hacerlo, es en este sentido, que Bourdieu y Passeron (2009) consideran que el sistema educativo tiende a favorecer a aquellos estudiantes con niveles altos de ingresos económicos, no solo por la capacidad de asumir los costos, sino también por el tipo de enseñanza que reciben, la cual está en estrecha relación a sus hábitos familiares, académicos y culturales; o sea, no es el mismo desempeño que tiene un estudiante que ha estado rodeado de libros, charlas académicas y salidas culturales con su familia, a aquel estudiante que ha tenido la ausencia familiar para compartir dichos espacios. Valdría la pena reflexionar si a esto podría deberse la brecha del dominio del inglés entre la educación pública y la privada en Bogotá.

Por tanto, para Bourdieu y Passeron (1996) el capital cultural restringe y dificulta la igualdad en acceso a los recursos educativos, no sólo por el factor económico, sino también por el efecto que ocasiona la transmisión del capital cultural a través de la familia Bourdieu (1979), o sea, los individuos que están inmersos en familias con un alto capital cultural, es posible que cuenten con acceso a recursos adicionales como, libros, *internet*, viajes, estímulos educativos en el hogar que le dan cierta familiaridad con el sistema educativo y que, en efecto, contribuye también a que se genere desigualdad en el aprendizaje, no es lo mismo aquel estudiante que aprende el inglés en un

aula de clase durante 3 o máximo 4 horas a la semana con ausencia de recursos en sus aulas de clase, a aquel estudiante que además de cursar inglés durante 6 horas o más en su institución, tiene la posibilidad de inscribirse a un curso de conocimientos en inglés y, además, en vacaciones puede visitar un país angloparlante. Las diferencias son abismales. Y pensar que son evaluados con la misma prueba estandarizada al finalizar su educación media -Saber 11- y superior -Saber Pro-.

Así, se podría decir, el desempeño o éxito académico de los estudiantes está influenciado por su capital cultural, toda vez que aquellos con un capital cultural consolidado en términos de habilidades lingüísticas, exposición a la lectura, disposición hacia los procesos de enseñanza tendrán un mejor desempeño en comparación con aquellos cuyo capital cultural es menos valorado en la comunidad educativa Gutiérrez (2005). En tanto los bajos resultados en las pruebas estandarizadas obtenidas por los docentes y estudiantes colombianos en las pruebas estandarizadas (Sánchez, 2013, Hurtado, 2021 y Ramos et al., 2021) bien podrían obedecer a un sólido capital cultural con el que cuentan los integrantes de instituciones privadas y no al desarrollo de la habilidad comunicativa que promueve per se cada institución educativa.

En tanto, dado que algunos estudiantes pueden no contar con las mismas oportunidades de desarrollo de capital cultural que otros, la transmisión desigual de capital cultural a través de la socialización familiar y las experiencias educativas puede contribuir a la reproducción de desigualdades en la educación en la ciudad de Bogotá. Entonces, si el aprendizaje del inglés es una herramienta que brinda posibilidades para la movilidad social y económica, bajo esta dinámica educativa seguiremos perpetuando la reproducción de las desigualdades, en el entendido que solo los dominadores del inglés podrán acceder a todos estos beneficios promulgados en los diferentes programas que han dado sustento al PNB y que se socializan en un discurso de educación bilingüe como la panacea a nuestros problemas de movilidad social. Por lo anterior, se considera que este tipo de políticas educativas que no cuestionan las estructuras de poder que generan las inequidades sociales, bien podrían continuar con el refuerzo de las brechas y las desigualdades presentes en la sociedad (Giroux, 2011)

2.3 CAPITAL SIMBÓLICO EN EL CAMPO EDUCATIVO

Para Bourdieu el ‘capital simbólico’ se refiere al prestigio, reconocimiento, reputación y popularidad que una persona o grupo alcanza en una sociedad. Este tipo de capital se basa en símbolos o representaciones que adquieren un valor en el contexto social y cultural en lugar de posesiones materiales; es decir, a través de este capital se explica la manera en que el prestigio o el reconocimiento pueden influir en la distribución desigual del poder, toda vez que con su posesión se pueden obtener algunas ventajas sobre aquellos que no lo poseen Bourdieu y Passeron. (1996)

En el mismo sentido, Gutiérrez (2005), si bien relaciona el capital simbólico con el prestigio, también lo vincula con la legitimidad, la autoridad y el reconocimiento que tienen aquellos poseedores, quienes ejercen una fuerza que, si bien no incluye el contacto físico sobre agentes sociales, sí los condiciona con respecto a las imposiciones que la misma fuerza ejerce sobre estos, por lo que podrían concebirse como cómplices inconscientes de la ejecución de dicha fuerza. En efecto, esta inconciencia es producto de la aceptación de la acumulación de todos los recursos culturales que las personas o grupos tienen en la sociedad, los cuales, es normal, que hayan sido heredados y adquiridos mediante la socialización o a través de la inversión en educación. (Bourdieu, 2009)

Desde estas perspectivas de reconocimiento y legitimidad, el concepto de capital simbólico cobra relevancia para comprender las dinámicas de desigualdad en la capital colombiana en el campo educativo. Por ejemplo, si nos remitimos al *Ranking QS World University*⁶ que presenta un listado de las mejores universidades en la ciudad de Bogotá, podemos encontrar que, para ingresar a la universidad que se encuentra en el primer lugar: primero, se debe disponer de aproximadamente 19 SMLV de Colombia para el pago de matrícula en los programas de pregrado⁷, además de cumplir con los requisitos de admisión⁸, los cuales incluyen, entre otros: entrevista y puntaje en Pruebas Saber 11, requisitos, que por supuesto, están influenciados por el capital cultural que los aspirantes hayan construido a lo largo de su vida, por tanto, para acceder a este tipo de educación, no basta

⁶ Consultado en marzo 1ro de 2024: https://www.timeshighereducation.com/world-university-rankings/2024/world-ranking#!/length/25/locations/COL/sort_by/rank/sort_order/asc/cols/stats

⁷ <https://matriculas.uniandes.edu.co/pregrado/valores-pregrado>

⁸ Consultado marzo 1 de 2024 : <https://aspirantes.uniandes.edu.co/es/pregrado/proceso-admision>

con tener los recursos económicos suficientes, sino también haber estado familiarizado con esta clase de educación.

Por lo tanto, valdría la pena preguntarnos ¿quiénes ingresan a este tipo de instituciones reconocidas y clasificadas como las mejores del país? y ¿por qué lo hacen en estas instituciones? Es posible que haya una relación entre los alumnos de estas universidades prestigiosas con los egresados de los mejores colegios de la ciudad⁹, esto debido al reconocimiento que las instituciones de educación superior tienen en este caso, las cuales les abrirían las puertas a mejores oportunidades laborales y profesionales. En este entendido, Bourdieu destaca que tener recursos económicos, simbólicos o culturales permite la inclusión en el sistema educativo, lo que enfatiza cómo un acceso desigual a este tipo de recursos que bien podrían resultar en exclusión y en falta de oportunidades para aquellos con escaso capital cultural (Bourdieu, 2009).

Tal como lo sostiene Fairclough (2014), el lenguaje no solo reproduce y refuerza las relaciones de poder existentes, sino que también las crea y las mantiene; lo que beneficia a un grupo selecto que marginaliza a la gran mayoría. Por lo tanto, el inglés más que una herramienta de comunicación, se convierte en un capital simbólico que restringe el acceso a oportunidades educativas y laborales a quienes no son parte de los grupos privilegiados, lo que refuerza la exclusión de sectores con menor capital cultural.

2.4 CAPITAL SIMBÓLICO EN LA EDUCACIÓN BILINGÜE

El PNB ha estado cargado de un discurso sustentado en el inglés como mecanismo para favorecer el crecimiento económico y social del país (Suárez, 2017), esto debido a que su dominio, por supuesto, fortalece el capital humano y en ese sentido posibilita la inserción de Colombia en las dinámicas mundiales Guerrero (2008). En tanto, uno podría reflexionar si lo que Colombia anhela es fortalecer la movilidad y progreso social de sus habitantes o simplemente ser aceptado en este mercado mundial globalizado.

⁹ Consultado marzo 1 de 2024 : <https://www.srg.com.co/losmejorescolegios-colsapiens/>

Desde el discurso del inglés como beneficio social y económico, se ha recibido esta propuesta como un ideograma (Miranda, 2023), es decir, aquel que se caracteriza por suministrarnos conceptos positivos relacionados con el crecimiento económico y la igualdad de oportunidades para todos, los cuales, difícilmente se podrían contradecir o refutar. En tanto, como ciudadano colombiano, tener la posibilidad de manejar un idioma extranjero, se convierte en una herramienta tangible que favorece el ámbito académico, laboral, profesional y hasta personal, si hablamos del reconocimiento que su dominio le aporta.

En este sentido, el país, como se ha mencionado, ha vinculado en sus procesos de evaluación estándares internacionales, en nuestro caso el MCER. De esta manera, si analizamos el informe de resultados de las pruebas Saber 11 presentado por el ICFES, es posible evidenciar que el 70% de los colegios urbanos de calendario A se encuentra en los niveles más bajos: -A y A1; en las zonas rurales el panorama es aún más desalentador. Muy por el contrario, sucede con los colegios que se encuentran en el calendario B, quienes alcanzaron que un promedio de su población 91% lograra los niveles más altos: B y B+. En Colombia, los colegios que operan en calendario B generalmente son de carácter privado, en algunos casos como Bogotá, estas instituciones se adhieren a este calendario como mecanismo de adaptarse a los calendarios de otros países: Estados Unidos, Canadá, entre otros y así facilitar programas de intercambio e internacionalización a sus estudiantes. Evidentemente son contextos completamente diferentes, no obstante, se evalúan a través del mismo instrumento estandarizado.

Así, el capital simbólico desde los mismos informes institucionales, como el presentado por el ICFES¹⁰ denotan reconocimiento y exaltación de la educación en el país, un reconocimiento que está atado, por supuesto, a resultados. Si los resultados son altos puede obedecer implícitamente a la educación privada, aquella que está en la mirada lejana de la población con escaso capital cultural y dificultad de ingresos económicos. Por lo tanto, el capital simbólico, relacionado con el manejo del inglés, permea y reproduce la desigualdad de oportunidades educativas, no solo por su dominio, sino por la oportunidad en el acceso de su aprendizaje. Entonces, el propósito del PNB “lograr ciudadano y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés...” (MEN, 2006, p. 6) en efecto tiene un

¹⁰ Consultado marzo 3 de 2024 <https://www.icfes.gov.co/analisis-de-datos>

alcance que se podría visualizar en la reproducción de las desigualdades del sistema educativo del país, en el sentido que no todos cuentan con las mismas oportunidades y posibilidades.

3. VIOLENCIA SIMBÓLICA EN LA EDUCACIÓN

Pierre Bourdieu desarrolla la idea de violencia simbólica en su texto la reproducción como aquel tipo de violencia que opera a través de las estructuras sociales y sistemas de significado en las que se perpetúan las desigualdades sociales (Bourdieu, 1996); es decir, esa manifestación de poder coercitivo que se encuentra en las relaciones poco equitativas del poder, como también en la aceptación internalizada de estas relaciones por parte de aquellos que están subordinados. Aquí, es importante destacar que esta violencia no siempre es percibida como tal por quienes la padecen ya que está, de alguna manera, naturalizada en las estructuras sociales y culturales, logrando imponer significados como legítimos Moreno (2006). O sea, esta violencia no se manifiesta a través de la fuerza física sino mediante la imposición de estructuras mentales y una visión del mundo por parte de los sujetos dominantes a los dominados.

Por lo tanto, en el campo educativo se ha identificado que las políticas que promocionan el aprendizaje del idioma extranjero en Colombia se han sustentado desde un marco mercantilista (Guerrero, 2008; Valencia, 2013 y Suárez, 2017), en el sentido que el aprendizaje del inglés se ha prevalecido como un significado legítimo que lo convierte en una herramienta que brinda mejores posibilidades de empleo, inserción laboral internacional e, incluso, permite la movilidad social de las personas que tengan la posibilidad de dominarlo. Es así como las políticas lingüísticas que se aterrizan en las instituciones educativas y la escuela se convierten en un instrumento de legitimación de la lengua promocionada, por lo que podría inferirse que el sistema educativo contribuiría a la imposición o reconocimiento de esta lengua hegemónica y devaluación de los modos de expresión populares o lenguas nativas. (Bourdieu, 1977)

Esta dominación de una lengua que, Bourdieu considera como 'capital lingüístico', facilita la mercantilización y genera un beneficio de distinción (Bourdieu, 1977); no obstante, acceder a las posibilidades de su aprendizaje requiere de esfuerzos no sólo institucionales, sino también económicos que, en un país como Colombia, difícilmente personas de escasos recursos pueden

acceder. En tanto, la igualdad de posibilidades que se pretende en los objetivos del PNB queda en una construcción mental plasmada en un programa que dista de la realidad.

3.1 IMPACTO DE LA VIOLENCIA SIMBÓLICA EN LA REPRODUCCIÓN DE DESIGUALDADES

Crystal (1997) afirma que “una lengua se ha convertido tradicionalmente en una lengua internacional por una razón principal: el poder de su gente, especialmente su poder político y militar” (p.9). Colombia ha buscado afanosamente, a juicio del autor, ser aceptado en la comunidad internacional, o sea, tener la posibilidad de interactuar con poderes económicos de talla mundial. Por lo tanto, el diseño de la política lingüística PNB se ha suscitado desde dinámicas económicas que han priorizado el aprendizaje del inglés y lo han posicionado como un sistema simbólico legítimo que faculta la participación en dichas dinámicas por los dominadores de esta lengua.

Así, el aprendizaje del inglés en Colombia en el sector educativo se podría clasificar en la educación pública y la privada. En la primera encontramos instituciones con escasos recursos, mayor número de estudiantes en salones de clase, insuficientes oportunidades de vivir la lengua extranjera en un ambiente diferente al aula; mientras que, en la segunda, un sector privilegiado puede acceder a un proceso de educación de mayor calidad, no sólo en términos estructurales de las instituciones, también en la dotación de recursos audiovisuales, bibliográficos y tecnológicos; apoyo familiar para vivir experiencias fuera del aula para la práctica del idioma, sean estos: estudios en institutos privados o viajes al extranjero. Entonces, el aprendizaje de este idioma no se da de manera equitativa para las dos poblaciones; no obstante, las oportunidades laborales, profesionales y/o académicas privilegian a los dominadores lo que reproduce la desigualdad en las oportunidades.

En tanto, el dominio del inglés al ser considerado como una herramienta para el progreso social se convierte en una limitante para el acceso a las oportunidades laborales, profesionales o académicas; pues no son situaciones equitativas las de los estudiantes de instituciones públicas y privadas, por lo que la reproducción de las estructuras sociales tiende a mantenerse y reproducirse.

CONCLUSIONES

En el marco de la teoría del poder simbólico ejercido a través del PNB, el aprendizaje del inglés ha sido considerado como una herramienta casi exclusiva para el crecimiento económico, laboral y social. En ese sentido, los centros de enseñanza privados en el caso particular de la ciudad de Bogotá vienen en aumento dada la demanda estudiantil; no obstante, el acceso a este tipo de educación claramente excluye a las personas que no cuentan con los recursos económicos suficientes lo que afecta las posibilidades de igualdad para la adquisición de este idioma.

La transmisión desigual de capital cultural que se da por la mediación familiar y las vivencias educativas de las personas podría contribuir a las inequidades de acceso a la educación de calidad en la ciudad de Bogotá, en la medida que los integrantes de las instituciones privadas generalmente cuentan con más oportunidades de exposición de la lengua extranjera tanto a nivel institucional como contextual.

Los medios evaluativos estandarizados en el país buscan, entre otras cosas, exaltar y reconocer tanto la excelencia como la calidad de las instituciones; evidentemente estos instrumentos de evaluación si bien pueden determinar los conocimientos específicos de un área en particular. También es claro que sus resultados denotan una clara brecha entre las instituciones educativas de carácter privado y público, brecha que se relaciona con posibilidades de acceso, educación de calidad, capital cultural y factores económicos que este tipo de pruebas estandarizadas, por supuesto, no tienen en cuenta, lo que afecta la igualdad de condiciones para los participantes.

El dominio de un idioma extranjero ha sido vinculado al campo educativo como una estrategia económica que permite vincularse a procesos de comunicación universal, por lo cual no es un problema per se el factor económico ; la dificultad reside en la igualdad de posibilidades de acceso para su dominio, pues si el aprendizaje de este idioma es una oportunidad de mejora académica, laboral , profesional y personal, sería necesario repensar el diseño de mecanismos que permitan que las brechas entre la educación pública y privada disminuyan, no sólo para el mejoramiento de procesos de aprendizaje, sino también para el acceso a oportunidades en igualdad de condiciones, que en realidad le aporten a la disminución de las inequidades sociales.

REFERENCIAS

- Alcaraz Varó, E. (2000). *El inglés profesional y académico*. Madrid: Alianza Editorial.
- Alonso, J. C., Gallo, B. E., & Torres, G. (2012). Elementos para la construcción de una política pública de bilingüismo en el Valle del Cauca: un análisis descriptivo a partir del censo ampliado de 2005. *Estudios Gerenciales*, 28(125), 59-67.
- Ammon, U. (2003). Global English and the Non-Native Speaker: Overcoming Disadvantage. En Tonkin, H.; Reagan, T. (org.). *Language in the Twenty-First Century* (pp. 23-34). Amsterdam & Philadelphia: Benjamins.
- Bourdieu, P., (1977). *Economía de los intercambios lingüísticos*. Akal/Universitaria.
- Bourdieu, P. (1979) Tomado de Actes de la Recherche en Sciences Sociales, 30 de noviembre de 1979. Traducción de Mónica Landesmann. Texto extraído de: Bourdieu, P., "Los Tres Estados del Capital Cultural", en *Sociológica*, UAM- Azcapotzalco, México, núm 5, pp. 11-17
- Bourdieu, P y Passeron J.C. (1996). *La Reproducción: Elementos para una teoría del sistema de enseñanza*. Editorial Laia S.A. (2ª ed.)
- Bourdieu y Passeron, J.C. (2009) *Los herederos. Los estudiantes y la cultura*. Buenos Aires, Siglo XXI.
- Chomsky, N., & Ramonet, I. (2002). *Cómo nos venden la moto*. Icaria Editorial. Ed.15.
- Crystal, D. (1997). *English as a global language*. Cambridge, [England]; New York, Cambridge University Press.
- Departamento Nacional de Planeación, 2015. *Plan Nacional de Desarrollo 2014-2018*.
- Fairclough, N. (2014). *Language and Power* (3rd edition). London: Longman.
- Fernández, A. S. (2012). El concepto de poder simbólico como recurso para comprender la dimensión política de la comunicación masiva: hacia una posible articulación entre las propuestas de Pierre Bourdieu y John B. Thompson. *Mediaciones sociales*, (10), 3-33.
- Giroux, H. (2011). *On Critical Pedagogy*. New York: Continuum.

- Guerrero, C. H. (2008). Bilingual Colombia: What does it mean to be bilingual within the framework of the National Plan of Bilingualism?. *Profile Issues in Teachers Professional Development*, (10), 27-46.
- Gutiérrez, A. B. (2005). *Las prácticas sociales: una introducción a Pierre Bourdieu*. Eduvim.
- Hurtado Marin, J. F. (2021). Análisis documental de los Planes Sectoriales de Educación en relación con la educación bilingüe (español-inglés) básica y media en Bogotá en el periodo del 2004 al 2020
- Krashen, S. D. (1981) *Second Language Acquisition and Second Language Learning*, Pergamon, Oxford.
- Ministerio de Educación Nacional. (2006). Serie Guías 22. Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés. *Formar en lenguas extranjeras: ¡ el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer. El Gran Giro de América Latina*, 13–16. <https://doi.org/10.2307/j.ctv2vdbtgp.4>
- Ministerio de Educación Nacional, M. (2006). COLOMBIA, LA MEJOR EDUCADA EN EL 2025, Líneas estratégicas de la política educativa del Ministerio de Educación Nacional.
- Ministerio de Educación Nacional, M. (2006). Serie Guías 22. Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés. *Formar en lenguas extranjeras: ¡ el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer. El Gran Giro de América Latina*, 13–16. <https://doi.org/10.2307/j.ctv2vdbtgp.4>
- Miranda Montenegro, I. R., & Fajardo Castañeda, A. (2022). Políticas de bilingüismo: reconfiguración discursiva del concepto de nación y ciudadano bilingües. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (39), 1.
- Montenegro, I. R. (2020). Aproximación glotopolítica a las políticas de bilingüismo en Colombia. *Ingeniería Investigación y Desarrollo*, 20(2), 8-19.
- Montenegro, I.R. (2023). *Globalización y bilingüización en Colombia*. Tunja: Editorial UPTC, 2023.
- Moreno, H. C. (2006). Bourdieu, Foucault y el poder. *Iberóforum. Revista de Ciencias Sociales de la Universidad Iberoamericana*, 1(II), 1-14.

- Moreno Marulanda, M. C. P. (2009). Análisis de la implementación de las políticas públicas de bilingüismo en Bogotá.
- Ortega, Y. (2022). 7 Late capitalism and the commodification of English in Colombia The shaping of language education policy and practice. *Language Education in Multilingual Colombia: Critical Perspectives and Voices from the Field*, 55.
- Pac, T. (2012). The English-Only Movement in the US and the World in the Twenty-First Century. *Perspectives on Global Development and Technology*, 11, 192-210.
- Ramos, C. A., Gamboa, M. C. y Morales, M. (2021). The success of a school education policy in Colombia: much more than bilingualism.
- Ramírez Duarte, C. V., & Redondo Ramírez, A. S. (2014). El bilingüismo en la encrucijada entre la formación profesional y la competitividad un análisis crítico de la política pública sobre la formación bilingüe en Colombia.
- Rodríguez García, A. R. (2011). Evaluación de la política de bilingüismo en Bogotá proyecto " Bogotá Bilingüe".
- Rose, H., y Galloway, N. (2019). Global Englishes for language teaching. *Language Teaching*, 54(2), 157-189. Cambridge university press.
- Sanchez, A. (2013). Bilingüismo en Colombia. *Economía & Región*, 7(2), 65-89.
- Sánchez Moreano, S., Miranda, N., Tejada-Sánchez, I., Barrera, J., González, A., Hernández, O. C., . y Cortés, Y. (2023). Por una praxis educativa bi/pluri/multi/lingüe en Colombia. *Notas de Política en Educación*, (8).
- Secretaría de Educación Distrital de Bogotá (2019). Plan Distrital de Segunda Lengua.
- Senado de la República de Colombia. (2015). Ley 1753 de 2015: Por la cual se expide el Plan Nacional de Desarrollo 2014-2018 "Todos por un nuevo país". Artículo 1.
- Suárez, D. M. (2017). ¿ Para qué el bilingüismo en Colombia?. *Revista Brasileira de Educação de Jovens e Adultos*, 5(9), 7-24

- Usma, J.A. (2009). Education and language policy in Colombia: exploring processes of inclusion, exclusion, and stratification in times of global reform. *Profile Issues in Teachers' Professional Development*, 11, 18.
- Valencia, M. (2013). Language policy and the manufacturing of consent for foreign intervention in Colombia. *Profile: Issues in Teachers' Professional Development*, 15(1), 27-43.
- Vargas, A., Tejada, H., y Colmenares, S. (2008). *Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras (inglés): una lectura crítica. Lenguaje*, 36(1), 241-275.